

Lev

Chapter 26

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 לֹא-תַעֲשׂוּ לְכֶם אֱלִילִם וּפְסֵל וּמַצֵּבָה לֹא-תִקְיְמוּ
non-farei per-voi-stessi idoli e-scolpito-immagine e-colonna non-tu-dovra-alzare-su
[H3808](#) [H0457](#) [H6459](#) [H4676](#) [H3808](#)

כִּי עָלֶיהָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת בְּאַרְצְכֶם תִּתְּנֶנּוּ לֹא מִשְׁכִּית וְאֶבֶן לְכֶם
per-su-esso a-prostrati in-tuo-terra tu-dovra-luogo non di-figured e-pietra per-voi-stessi
[H7812](#) [H0776](#) [H5414](#) [H3808](#) [H4906](#) [H0068](#)

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
io l'Eterno il-tuo-Dio
[H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

Non vi farete idoli, non vi eleverete immagini scolpite né statue, e non collocherete nel vostro paese alcuna pietra ornata di figure, per prostrarvi davanti ad essa; poich  io sono l'Eterno, l'Iddio vostro.

2 אֶת- שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה: ס
- mio-sabati tu-dovra-custodire e-mio-santuario tu-dovra-temere io l'Eterno -
[H0853](#) [H7676](#) [H8104](#) [H4720](#) [H3372](#) [H0589](#) [H3068](#)

Osserverete i miei sabati, e porterete rispetto al mio santuario. Io sono l'Eterno.

3 אִם- בְּחַקְתִּי תֵּלְכוּ וְאֶת- מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אִתָּם:
se- in-mio-statuti tu-camminare e- mio-comandamenti tu-custodire e-tu-fare loro
[H0853](#) [H2708](#) [H3212](#) [H0853](#) [H4687](#) [H8104](#) [H0853](#)

Se vi conducete secondo le mie leggi, se osservate i miei comandamenti e li mettete in pratica,

4 וְנָתַתִּי גֹשְׁמֵיכֶם בְּעִתָּם וְנָתַתָּה הָאֲרֶץ יְבוּלָהּ וְעֵץ
e-io-fara-dare tuo-rains in-loro-stagione e-esso-fara-dare il-terra suo-prodotto e-albero-di
[H5414](#) [H1653](#) [H6256](#) [H5414](#) [H0776](#) [H2981](#) [H6086](#)
הַשָּׂדֶה יִתֵּן פְּרִיָּו:
il-campo esso-fara-dare suo-frutto
[H5414](#) [H6529](#)

io vi dar  le piogge nella loro stagione, la terra dar  i suoi prodotti, e gli alberi della campagna daranno i loro frutti.

5 וְהִשִּׁיג לְכֶם דִּישׁ אֶת- בָּצִיר וּבְצִיר יִשִּׁיג אֶת- זָרַע
e-fara-raggiungere per-te threshing - vintage e-vintage fara-raggiungere - sowing
[H5381](#) [H3899](#) [H1786](#) [H0853](#) [H1210](#) [H1210](#) [H5381](#) [H0853](#) [H2233](#)

וְאָכַלְתֶּם לְחֶמְקֶם לְשִׂבְעָ וַיִּשְׁבְּתֶם לְבֶטָח בְּאַרְצְכֶם:
e-tu-fara-mangiare tuo-pane a-satiation e-tu-fara-abitare in-security in-tuo-terra
[H0398](#) [H3899](#) [H7648](#) [H3427](#) [H0983](#) [H0776](#)

La trebbiatura vi durer  fino alla vendemmia, e la vendemmia vi durer  fino alla sementa; mangerete a saziet  il vostro pane, e abiterete in sicurt  il vostro paese.

מַחְרִיד	וְאֵין	וְשִׁכְבְּתֵם	בְּאֶרֶץ	שְׁלוֹם	וְנָתַתִּי	6
uno-causing-trembling	e-la-e-no	e-tu-fara-giacere-giu	in-il-terra	pace	e-io-fara-dare	
H2729	H0369	H7901	H0776	H7965	H5414	

תַּעֲבֹר	לֹא-	וְחֶרֶב	הָאֶרֶץ	מִן-	רָעָה	תְּחִיָּה	וְהִשְׁבַּתִּי	
fara-passare-atravverso	non-	e-spada	il-terra	da-	male	bestia	e-io-fara-cause-a-cease	
	H3808	H2719	H0776					

בְּאֶרְצְכֶם:
la-tua-terra
[H0776](#)

Io farò che la pace regni nel paese; voi vi coricherete, e non ci sarà chi vi spaventi; farò sparire dal paese le bestie nocive, e la spada non passerà per il vostro paese.

לְחַרֵּב	לְפָנֶיכֶם	וְנָפְלוּ	אִיְבֹיְכֶם	אֶת-	וְרָדַפְתֶּם	7
da-il-spada	davanti-a-te	e-essi-fara-cadere	i-tuoi-nemici	-	e-tu-fara-inseguire	
H2719	H6440	H5307	H0341	H0853	H7291	

Voi inseguirete i vostri nemici, ed essi cadranno dinanzi a voi per la spada.

וְרָדַפּוּ	וְרַבְּבָה	מִכֶּם	וּמֵאָה	מֵאָה	חֲמִשָּׁה	מִכֶּם	וְרָדַפּוּ	8
fara-inseguire	dieci-mille	da-te	e-un-cento	un-cento	cinque	da-te	e-fara-inseguire	
H7291	H7233		H3967	H3967	H2568		H7291	

וְנָפְלוּ	לְפָנֶיכֶם	אִיְבֹיְכֶם	לְחַרֵּב:
e-fara-cadere	davanti-a-te	i-tuoi-nemici	da-il-spada
H5307	H6440	H0341	H2719

Cinque di voi ne inseguiranno cento, cento di voi ne inseguiranno diecimila, e i vostri nemici cadranno dinanzi a voi per la spada.

אֶתְכֶם	וְהִרְבִּיתִי	אֶתְכֶם	וְהִפְרִיתִי	אֵלֵיכֶם	וּפְנִיתִי	9
tu	e-io-fara-moltiplicare	tu	e-io-fara-fare-tu-fruitful	a-te	e-io-fara-volgere	
H0853		H0853	H6509	H0413	H6437	

וְהִקְיַמְתִּי	אֶת-	בְּרִיתִי	אֶתְכֶם:
e-io-fara-stabilire	-	mio-patto	con-te
	H0853	H1285	H0854

E io mi volgerò verso voi, vi renderò fecondi e vi moltiplicherò, e rafferrerò il mio patto con voi.

תּוֹצִיאֵנִי:	חֲדָשׁ	מִפְּנֵי	וְיָשֵׁן	נוֹשֵׁן	יָשֵׁן	וְאָכַלְתֶּם	10
tu-fara-portare-fuori	nuovo	da-davanti-a	e-vecchio	stored-lungo	vecchio	e-tu-fara-mangiare	
H3318	H2319	H6440	H3465	H3462	H3465	H0398	

E voi mangerete delle raccolte vecchie, serbate a lungo, e trarrete fuori la raccolta vecchia per far posto alla nuova.

אֶתְכֶם:	נַפְשִׁי	תִּנְעַל	וְלֹא-	בְּתוֹכְכֶם	מִשְׁכְּנִי	וְנָתַתִּי	11
tu	mio-anima	fara-abhor	e-non-	in-mezzo-a-te	mio-dimora	e-io-fara-porre	
H0853	H5315	H1602	H3808	H8432	H4908	H5414	

Io stabilirò la mia dimora in mezzo a voi, e l'anima mia non vi aborrirà.

לִי	תְּהִי-	וְאַתָּה	לְאֱלֹהִים	לְכֶם	וְהָיִיתִי	בְּתוֹכְכֶם	וְהִתְחַלַּכְתִּי	12
a-me	sara-	e-tu	per-Dio	per-te	e-io-fara-essere	in-mezzo-a-te	e-io-fara-camminare	
	H1961		H0430		H1961	H8432	H1980	

לְעָם:
per-un-popolo

Camminerò tra voi, sarò vostro Dio, e voi sarete mio popolo.

לָהֶם	מֵהָיְתָה	מִמִּצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	13
a-loro	da-essendo	Egitto	da-terra-di	tu	porto-fuori	che	il-tuo-Dio	l'Eterno	io	
	H1961	H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

פ	קוֹמְמוֹת:	אֶתְכֶם	וְאוֹלָךְ	עֲלֵיכֶם	מוֹטָת	וְאֲשֶׁבֶר	עֲבָדִים
-	upright	tu	e-io-caused-a-camminare	tuo-yoke	bars-di	e-io-ruppe	schiavi
	H6968	H0853	H3212	H5923	H4133	H7665	H5650

Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro, che vi ho tratto dal paese d'Egitto affinché non vi foste più schiavi; ho spezzato il vostro giogo, e v'ho fatto camminare a test'alta.

וְאִם-	לֹא	תִשְׁמָעוּ	לִי	וְלֹא	תַעֲשׂוּ	אֵת	כָּל-	הַמִּצְוֹת	הָאֵלֶּה:	14
e-se-	non	tu-listen	a-me	e-non	tu-fare	-	tutto-	il-comandamenti	i-questi	
	H3808	H8085	H3808	H3808	H3605	H0853	H3605	H4687	H0428	

Ma se non mi date ascolto e se non mettete in pratica tutti questi comandamenti,

וְאִם-	בְּחֻקֵי	תִמְאָסוּ	וְאִם	אֵת-	מִשְׁפָּטֵי	תִנְעַל	נַפְשְׁכֶם	לְבַלְתִּי	15
e-se-	mio-statuti	tu-rigettare	e-se	-	mio-giudizi	abhors	la-tua-anima	cosi-come-non	
	H2708			H0853	H4941	H1602	H5315	H1115	

עֲשׂוֹת	אֵת-	כָּל-	מִצְוֹתֵי	לְהַפְרֹכֶם	אֵת-	בְּרִיתִי:
a-fare	-	tutto-	mio-comandamenti	a-rompere	-	mio-patto
	H0853	H3605	H4687	H0853		H1285

se disprezzate le mie leggi e l'anima vostra disdegna le mie prescrizioni in guisa che non mettiate in pratica tutti i miei comandamenti e rompiate il mio patto,

אֶף-	אֲנִי	אֶעֱשֶׂה-	זֹאת	לְכֶם	וְהַפְקַדְתִּי	עֲלֵיכֶם	בְּהִלָּה	אֵת-	16
anche-	io	io-fara-fare-	questo	a-te	e-io-fara-stabilire	sopra-tu	terror	-	
	H0589	H0637	H2063			H0928	H0853		

נַפְשׁ	וּמְדִיבַת	עֵינַיִם	מִכְלֹת	וְאֵת-	הַקְּדִיחַת	הַשְׁתַּחֲפַת
anima	e-causing-anima-a-pine	occhi	causing-occhi-a-fail	il-fever	e-	il-consumption
H5315	H1727	H3615	H6920	H0853	H7829	

וְזָרְעֵתֶם	לְרִיק	זָרְעֵכֶם	וְאֶכְלֵהוּ	אֵיבֵיכֶם:
e-tu-fara-seminare	in-vain	tuo-seme	e-fara-mangiare-esso	i-tuoi-nemici
H2232	H7385	H2233	H0398	H0341

ecco quel che vi farò a mia volta: manderò contro voi il terrore, la consunzione e la febbre, che vi faranno venir meno gli occhi e languir l'anima, e seminerete invano la vostra sementa: la mangeranno i vostri nemici.

וְנִתְּתִי	פָּנַי	בְּכֶם	וְנִנְפַתֶם	לְפָנַי	אֵיבֵיכֶם	17
e-io-fara-porre	mio-faccia	contro-di-te	e-tu-fara-essere-sconfisse	davanti-a	i-tuoi-nemici	
H5414	H6440		H5062	H6440	H0341	

וְרָדוּ	בְּכֶם	שְׂנְאֵיכֶם	וְנִסְתָּם	וְאִין-	רָדַף	אֶתְכֶם:	ס
e-fara-regnare	sopra-tu	quelli-hating-tu	e-tu-fara-fuggire	e-la-e-no-	uno-pursuing	tu	-
		H8130	H5127	H0369	H7291	H0853	

Volgerò la mia faccia contro di voi, e voi sarete sconfitti dai vostri nemici; quelli che vi odiano vi domineranno, e vi darete alla fuga senza che alcuno v'insegua.

וְאִם-	עַד-	אֵלֶּה	לֹא	תִשְׁמָעוּ	לִי	וְיִסְפְּתִי	לְיִסְרָה	אֶתְכֶם	שִׁבְעַ	18
e-se-	dopo-	questi	non	tu-listen	a-me	e-io-fara-continue	a-discipline	tu	sette	
	H5704	H0428	H3808	H8085		H3254	H3256	H0853	H7651	

עַל-	חַטָּאתֵיכֶם:
per-	tuo-sins

E se nemmeno dopo questo vorrete darmi ascolto, io vi castigherò sette volte di più per i vostri peccati.

וְאֵת־ e- H0853	כְּבָרָזֶל come-ferro H1270	שָׁמַיְכֶם tuo-cieli H8064	אֶת־ - H0853	וְנָתַתִּי e-io-fara-fare H5414	עִזְכֶם tuo-forza H5797	גְּאוֹן pride-di H1347	אֶת־ - H0853	וְשִׁבַּרְתִּי e-io-fara-rompere H7665	19
							כְּנְחֹשֶׁה: come-bronzo H5154	אֶרְצְכֶם la-tua-terra H0776	

Spezzerò la superbia della vostra forza, farò che il vostro cielo sia come di ferro, e la vostra terra come di rame.

יְבוּלָה suo-prodotto H2981	אֶת־ - H0853	אֶרְצְכֶם la-tua-terra H0776	תִּתֵן fara-dare H5414	וְלֹא־ e-non- H3808	כֹּחְכֶם tuo-forza H7385	לְרִיק in-vain H8552	וְתֵם e-fara-essere-spent H6086	20
				פְּרִי: suo-frutto H6529	יֵתֵן fara-dare H5414	לֹא non H3808	הָאָרֶץ il-terra H0776	

La vostra forza si consumerà invano, poiché la vostra terra non darà i suoi prodotti, e gli alberi della campagna non daranno i loro frutti.

לִּי a-me H8085	לְשִׁמֹּעַ a-listen H0014	תֵּאָבִו tu-sono-willing H3808	וְלֹא e-non H7147	קְרוֹי in-hostility H3212	עִמִּי con-me H3212	תִּלְכוּ tu-camminare H3212	וְאִם־ e-se-	21
		כַּחֲטָאֵיכֶם: secondo-a-tuo-sins H7651	שֶׁבַע sette H4347	מִלְחָמָה piaga H4347	עָלֵיכֶם su-di-te H3254	וְיִסְפְּתִי e-io-fara-aggiungere H3254		

E se mi resistete con la vostra condotta e non volete darmi ascolto, io vi colpirò sette volte di più, secondo i vostri peccati.

אַתְּכֶם tu H0853	וְשָׂכַלְהָ e-esso-fara-bereave H0853	הַשָּׂדֶה il-campo H0853	חַיַּת bestia-di H0853	אֶת־ - H0853	בְּכֶם contro-di-te H0853	וְהִשְׁלַחְתִּי e-io-fara-mandare H7971	22
וְנִשְׁמֹו e-fara-essere-desolato H8074	אַתְּכֶם tu H0853	וְהִמְעִיטָהּ e-esso-fara-fare-pochi H4591	בְּהֵמַתְּכֶם tuo-bestiamе H0929	אֶת־ - H0853	וְהִכְרִיתָהּ e-esso-fara-tagliare-via H3772		
						דִּירְכֵיכֶם: tuo-strade H1870	

Manderò contro di voi le fiere della campagna, che vi rapiranno i figliuoli, stermineranno il vostro bestiame, vi ridurranno a un piccolo numero, e le vostre strade diverranno deserte.

קְרוֹי: in-hostility H7147	עִמִּי con-me H1980	וְהִלַּכְתֶּם e-tu-camminare H1980	לִּי da-me H3256	תִּנְסְרוּ tu-sono-disciplined H3256	לֹא non H3808	בְּאֵלֶּה da-questi H0428	וְאִם־ e-se-	23
--	---	--	--	--	-------------------------------------	---	-----------------	----

E se, nonostante questi castighi, non volete correggervi per tornare a me, ma con la vostra condotta mi resistete, anch'io vi resisterò,

אֲנִי io H0589	גַּם־ anche- H1571	אַתְּכֶם tu H0853	וְהִכִּיתִי e-io-fara-colpire H5221	בְּקְרוֹי in-hostility H7147	עִמְכֶם con-te H0589	אֲנִי io H0589	אֲף־ anche- H0637	וְהִלַּכְתִּי e-io-fara-camminare H1980	24
							חַטָּאֵיכֶם: tuo-sins	עַל־ per-	שֶׁבַע sette H7651

e vi colpirò sette volte di più per i vostri peccati.

וְהִבֵּאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נִקְמָת וְנִקְמָתְךָ בְּרִית וְנִאֶסְפְּתָם אֵל- 25
in- e-tu-fara-essere-raduno patto vengeance-di- avenging spada su-di-te e-io-fara-portare
[H0413](#) [H0622](#) [H1285](#) [H5359](#) [H5358](#) [H2719](#) [H0935](#)

עֲרִיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי רָבָר בְּתוֹכְכֶם וְנִתַּתֶּם בְּיַד- אֹיֵב:
nemico in-mano-di- e-tu-fara-essere-dato in-mezzo-a-te pestilence e-io-fara-mandare tuo-citta
[H0341](#) [H3027](#) [H5414](#) [H8432](#) [H1698](#) [H7971](#)

E farò venir contro di voi la spada, vindice del mio patto; voi vi raccoglierete nelle vostre città, ma io manderò in mezzo a voi la peste, e sarete dati in man del nemico.

בְּשִׁבְרִי לָכֶם מִטֵּה- לֶחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר נָשִׁים לְחֶמְקֶם בְּתֵנּוֹר 26
in-oven tuo-pane donne dieci e-fara-bake pane bastone-di- per-te quando-io-rompere
[H8574](#) [H3899](#) [H0802](#) [H6235](#) [H0644](#) [H3899](#) [H4294](#) [H7665](#)

אֶחָד וְהִשִּׁיבוּ לְחֶמְקֶם בְּמִשְׁקָל וְלֹא יֵאָכְלֶתֶם תִּשְׂבְּעוּ:
tu-fara-essere-sazio e-non e-tu-fara-mangiare da-weight tuo-pane e-essi-fara-tornare uno
[H7646](#) [H3808](#) [H0398](#) [H4948](#) [H3899](#) [H7725](#) [H0259](#)

ס
-

Quando vi toglierò il pane che sostiene, dieci donne coceranno il vostro pane in uno stesso forno, vi distribuiranno il vostro pane a peso, e mangerete, ma non vi sazierete.

וְאִם- בָּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְּקָרִי: 27
in-hostility con-me e-tu-camminare a-me tu-listen non da-questo e-se-
[H7147](#) [H1980](#) [H8085](#) [H3808](#) [H2063](#)

E se, nonostante tutto questo, non volete darmi ascolto ma con la vostra condotta mi resistete,

וְהִלַּכְתִּי עִמָּכֶם בְּחַמַּת- קָרִי וְיִסְרַתִּי אֶתְכֶם אַף- אֲנִי 28
io anche- tu e-io-fara-discipline hostility in-furore-di- con-te e-io-fara-camminare
[H0589](#) [H0637](#) [H0853](#) [H3256](#) [H7147](#) [H2534](#) [H1980](#)

שִׁבְעַ עַל- חַטֹּאתֵיכֶם:
tuo-sins per- sette
[H7651](#)

anch'io vi resisterò con furore, e vi castigherò sette volte di più per i vostri peccati.

וְאָכְלֶתֶם בָּשָׂר בְּנֵיכֶם וּבֶשֶׂר בְּנֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ: 29
tu-fara-mangiare tuo-figlie e-carne-di tuo-figli carne-di e-tu-fara-mangiare
[H0398](#) [H1323](#) [H1320](#) [H1320](#) [H0398](#)

Mangerete la carne dei vostri figliuoli, e mangerete la carne delle vostre figliuole.

וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת- בְּמֹתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת- חַמְּוֵיכֶם 30
- e-io-fara-tagliare-via tuo-alto-places - e-io-fara-distruggere
[H0853](#) [H3772](#) [H1116](#) [H0853](#) [H8045](#)

וְנִתַּתִּי אֶת- פְּגָרֵיכֶם עַל- פְּגָרֵי וְנִעַלְהָ נַפְשִׁי אֶתְכֶם:
tu e-io-fara-porre - tuo-cadaveri su- tuo-cadaveri tuo-idoli cadaveri-di
[H0853](#) [H5414](#) [H1602](#) [H1544](#) [H6297](#) [H6297](#) [H0853](#) [H5414](#)

Io devasterò i vostri alti luoghi, distruggerò le vostre statue consacrate al sole, metterò i vostri cadaveri sui cadaveri dei vostri idoli, e l'anima mia vi aborrirà.

31 וְנִתְּתִי אֶת-עָרֵיכֶם חֲרָבָה וְהַשְׁמוֹתִי אֶת-מִקְדְּשֵׁיכֶם וְלֹא
 e-non tuo-sanctuaries - e-io-fara-fare-desolato un-rovina tuo-citta - e-io-fara-fare
[H3808](#) [H4720](#) [H0853](#) [H8074](#) [H2723](#) [H0853](#) [H5414](#)

אֲרִיחַ אֲרִיחַ נִיחֹחְכֶם:
 io-fara-smell in-profumo-di tuo-soave
[H7306](#) [H7381](#) [H5207](#)

E ridurrò le vostre città in deserti, desolerò i vostri santuari, e non aspirerò più il soave odore dei vostri profumi.

32 וְהַשְׁמוֹתִי אֲנִי אֶת-הָאָרֶץ אֵיבֵיכֶם עָלֶיהָ וְשָׁמְמוּ
 e-io-fara-fare-desolato il-terra - io i-tuoi-nemici a-esso e-fara-essere-appalled
[H8074](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0589](#) [H0341](#) [H8074](#)

הַיְשָׁבִים בָּהּ:
 il-quelli-dimora in-esso
[H3427](#)

Desolerò il paese; e i vostri nemici che vi abiteranno, ne saranno stupefatti.

33 וְאַתְּכֶם אֲזַרְהָ אֲזַרְהָ בְּגוֹיִם וְהִרִיקְתִּי אַחֲרֵיכֶם חֶרֶב וְהִיְתָה
 e-tu io-fara-disperdere tra-il-nazioni e-io-fara-draw-fuori dopo-tu spada e-fara-essere
[H0853](#) [H2219](#) [H7324](#) [H0853](#) [H2719](#) [H1961](#)

אֶרְצְכֶם שְׁמֹמָה וְעָרֵיכֶם יְהִי חֲרָבָה:
 la-tua-terra un-desolazione e-tuo-citta sara un-rovina
[H0776](#) [H1961](#) [H2723](#)

E, quanto a voi, io vi disperderò fra le nazioni, e vi darò dietro a spada tratta; il vostro paese sarà desolato, e le vostre città saranno deserte.

34 אָז תִּרְצֶה הָאָרֶץ אֶת-שַׁבְּתֹתֶיהָ כָּל-יְמֵי הַשְׁמֹמָה וְאַתָּם בְּאֶרֶץ
 allora il-terra fara-enjoy tutto suo-sabati il-desolazione e-tu in-terra-di
[H7521](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3605](#) [H7676](#) [H3117](#) [H8074](#) [H0776](#)

אֵיבֵיכֶם אָז תִּשְׁבֹּת הָאָרֶץ וְהִרְצַת אֶת-שַׁבְּתֹתֶיהָ:
 i-tuoi-nemici allora fara-riposare il-terra e-fara-enjoy - suo-sabati
[H0341](#) [H0776](#) [H7521](#) [H0853](#) [H7676](#)

Allora la terra si godrà i suoi sabati per tutto il tempo che rimarrà desolata e che voi sarete nel paese dei vostri nemici; allora la terra si riposerà e si godrà i suoi sabati.

35 כָּל-יְמֵי הַשְׁמֹמָה תִּשְׁבֹּת אֶת-אֲשֶׁר לֹא-שָׁבְתָה
 tutto-desolazione il-desolazione esso-fara-riposare giorni-di tutto-esso-riposo non-quello-che
[H3605](#) [H3117](#) [H8074](#) [H0853](#) [H3808](#)

בְּשַׁבְּתֵיכֶם בְּשַׁבְּתֵיכֶם עָלֶיהָ:
 in-tuo-sabati quando-tu-abito su-esso
[H7676](#) [H3427](#)

Per tutto il tempo che rimarrà desolata avrà il riposo che non ebbe nei vostri sabati, quando voi l'abitavate.

36 וְהַנְּשָׂאֲרִים בָּכֶם וְהַבְּאִתִּי מְרֹךְ בְּלִבְכֶם בְּאֶרֶץ אֵיבֵיהֶם
 e-il-quelli-remaining tra-tu e-io-fara-portare weakness in-loro-cuori in-terre-di loro-nemici
[H7604](#) [H0935](#) [H4816](#) [H3824](#) [H0776](#) [H0341](#)

וְרָדְף אֲתָם קוֹל עֲלֶיהָ נִדְרָף וְנָסוּ מִנֹּסְתָהּ חֶרֶב
 e-fara-inseguire loro sound-di foglia driven e-essi-fara-fuggire flight-di- spada
[H0853](#) [H7291](#) [H5929](#) [H5086](#) [H5127](#) [H4499](#) [H2719](#)

וְנָפְלוּ וְאִין רָדְף:
 e-essi-fara-cadere e-la-e-no uno-pursuing
[H5307](#) [H0369](#) [H7291](#)

Quanto ai superstiti fra voi, io renderò pusillanime il loro cuore nel paese dei loro nemici: il rumore d'una foglia agitata li metterà in fuga; fuggiranno come si fugge dinanzi alla spada, e cadranno senza che alcuno l'insegua.

וּרְדָּף e-uno-pursuing H7291	חֶרֶב spada H2719	כַּמְפָּנִי- come-da-davanti-a- H6440	בְּאַחֵיו sopra-suo-fratello H0251	אִישׁ- ciascuno- H0376	וְכִשְׁלוֹ e-essi-fara-stumble H3782	37
אִיְבֵיכֶם: i-tuoi-nemici H0341	לִפְנֵי davanti-a H6440	תְּקוּמָה ability-a-stare-in-piedi H8617	לְכֶם per-te	תְּהִיָּה sara H1961	וְלֹא- e-non- H3808	אֵין la-e-nessuno H0369

Precipiteranno l'uno sopra l'altro come davanti alla spada, senza che alcuno l'insegua, e voi non potrete resistere dinanzi ai vostri nemici.

אִיְבֵיכֶם: i-tuoi-nemici H0341	אֶרֶץ terra-di H0776	אַתָּם tu H0853	וְאָכְלָהּ e-fara-divorare H0398	בְּגוֹיִם tra-il-nazioni	וְאָבְדָתֶם e-tu-fara-perire H0006	38
---	--	---------------------------------------	--	-----------------------------	--	----

E perirete fra le nazioni, e il paese de' vostri nemici vi divorerà.

וְאֵף e-anche H0637	אִיְבֵיכֶם i-tuoi-nemici H0341	בְּאֶרֶצָתָּ in-terre-di H0776	בְּעוֹנֵם in-loro-iniquita H5771	יִמְקוּ fara-rot-via H4743	בְּכֶם tra-tu	וְהַנִּשְׁאַרִים e-il-quelli-remaining H7604	39
			יִמְקוּ: essi-fara-rot-via H4743	אִתָּם con-loro H0854	אֲבֹתָם loro-padri H0001	בְּעוֹנֵתָּ in-iniquita-di H5771	

I superstiti fra voi si struggeranno nei paesi de' loro nemici, a motivo delle proprie iniquità; e si struggeranno pure a motivo delle iniquità dei loro padri.

אֲשֶׁר che	בְּמַעֲלָם in-loro-unfaithfulness H4604	אֲבֹתָם loro-padri H0001	עֲוֹן iniquita-di H5771	וְאֵת- e-	עוֹנֵם loro-iniquita H5771	אֵת- -	וְהִתְנַדְּרוּ e-essi-fara-confess H3034	40
	בְּקִרְיָ: in-hostility H7147	עִמִּי con-me	הֶלְכוּ essi-cammino H1980	אֲשֶׁר- quello-	וְאֵף e-anche H0637	בִּי contro-me	מַעֲלוֹ- essi-agi-unfaithfully- H4603	

E confesseranno la loro iniquità e l'iniquità dei loro padri: l'iniquità delle trasgressioni commesse contro di me e della resistenza oppostami,

בְּאֶרֶץ in-terra-di H0776	אִתָּם loro H0853	וְהִבֵּאתִי e-io-fara-portare H0935	בְּקִרְיָ in-hostility H7147	עִמָּם con-loro	אֶלְךָ io-fara-camminare H3212	אֲנִי io H0589	אֲף- anche- H0637	41
וְאִזּוֹ e-allora	הֶעֱרַל il-uncircumcised H6189	לְבָבָם loro-cuore H3824	יִכְנַע fara-essere-umilio H3665	אִזּוֹ allora	אִו- o-	אִיְבֵיהֶם loro-nemici H0341		
			עוֹנֵם: loro-iniquita H5771	אֵת- -	יִרְצוּ essi-fara-accettare H7521			

peccati per i quali anch'io avrò dovuto resistere loro, e menarli nel paese de' loro nemici. Ma se allora il cuor loro incirconciso si umilierà, e se accetteranno la punizione della loro iniquità,

יִצְחָק Yitschaq H3327	בְּרִיתִי mio-patto-con H1285	אֶת־ - H0853	וְאָף e-anche H0637	יַעֲקֹב Yaaqov H3290	בְּרִיתִי mio-patto-con H1285	אֶת־ - H0853	וְזָכַרְתִּי e-io-fara-ricordare H2142	42
	אֶזְכֹּר: io-fara-ricordare H2142	וְהָאָרֶץ e-il-terra H0776	אֶזְכֹּר io-fara-ricordare H2142	אֲבְרָהָם Avraham H0085	בְּרִיתִי mio-patto-con H1285	אֶת־ - H0853	וְאָף e-anche H0637	

io mi ricorderò del mio patto con Giacobbe, mi ricorderò del mio patto con Isacco e del mio patto con Abrahamo, e mi ricorderò del paese;

בְּהִשְׁמָהּ in-essendo-desolato H8074	שַׁבְּתֶיהָ suo-sabati H7676	אֶת־ - H0853	וְתָרַץ e-fara-enjoy H7521	מֵהֶם da-loro H1992	תֵּעֹב fara-essere-sinistra H1602	וְהָאָרֶץ e-il-terra H0776	43	
מְאִסֹּו essi-rigetto H4941	בְּמוֹשָׁפְטֵי mio-giudizi H4941	וּבִיעֵן e-perche H3282	יַעַן perche H3282	עֲוֹנָם loro-iniquita H5771	אֶת־ - H0853	יִרְצֹו fara-accettare H7521	וְהֵם e-essi H1992	מֵהֶם da-loro H1992
				נַפְשָׁם: loro-anima H5315	נִעְלָה abhorred H1602	חֻקֵּי mio-statuti H2708	וְאֶת־ e- H0853	

poiché il paese sarà abbandonato da loro, e si godrà i suoi sabati mentre rimarrà desolato, senza di loro, ed essi accetteranno la punizione della loro iniquità per aver disprezzato le mie prescrizioni e aver avuto in avversione le mie leggi.

מְאִסְתֵּיהֶם io-rigetto-loro H3808	לֹא־ non- H3808	אֹיְבֵיהֶם loro-nemici H0341	בְּאֶרֶץ in-terra-di H0776	בְּהִיוֹתָם quando-essi-sono H1961	זֶאת questo H2063	גַּם־ anche- H1571	וְאֵינִי e-ancora- H0637	44
אֲנִי io H0589	כִּי per- H0589	אִתָּם con-loro H0854	בְּרִיתִי mio-patto H1285	לְהַפֵּר a-rompere H3615	לְכַלְהֵם a-distruggere-loro H3615	וְנִעְלָתֵיהֶם io-abhorred-loro H1602	וְלֹא־ e-non- H3808	
						אֱלֹהֵיהֶם: loro-Dio H0430	יְהוָה l'Eterno H3068	

E, nonostante tutto questo, quando saranno nel paese dei loro nemici, io non li disprezzerò e non li prenderò in avversione fino al punto d'annientarli del tutto e di rompere il mio patto con loro; poiché io sono l'Eterno, il loro Dio;

מֵאֶרֶץ da-terra-di H0776	אִתָּם loro H0853	הוֹצֵאתִי־ io-porto-fuori- H3318	אֲשֶׁר cui H0776	רְאֵשִׁימֵיהֶם former-quelli H7223	בְּרִית patto-di H1285	לָהֶם per-loro H1285	וְזָכַרְתִּי e-io-fara-ricordare H2142	45
	יְהוָה: l'Eterno H3068	אֲנִי io H0589	לְאֱלֹהִים per-Dio H0430	לָהֶם per-loro H1961	לְהִיֵּת a-essere H1961	הַגּוֹיִם il-nazioni H1961	לְעֵינַי davanti-a-occhi-di H1961	מִצְרַיִם Egitto H4714

ma per amor d'essi mi ricorderò del patto stretto coi loro antenati, i quali trassi dal paese d'Egitto, nel cospetto delle nazioni, per essere il loro Dio. Io sono l'Eterno".

יִשְׂרָאֵל Israele H3478	בְּנֵי figli-di H0996	וּבֵין e-tra H0996	בֵּינוֹ tra-lui H0996	יְהוָה l'Eterno H3068	נָתַן diede H5414	אֲשֶׁר che H0776	וְהַתּוֹרָה e-il-leggi H8451	וְהַמִּשְׁפָּטִים e-il-giudizi H4941	הַחֻקִּים il-statuti H2706	אֵלֶּה questi H0428	46
						פֶּה - H4872	מֹשֶׁה: Mose H4872	בְּיַד־ da-mano-di- H3027	סִינַי Sinai H5514	בְּהַר su-Mount H2022	

| Tali sono gli statuti, le prescrizioni e le leggi che l'Eterno stabilì fra sé e i figliuoli d'Israele, sul monte Sinai, per mezzo di Mosè.